

Zeitschrift: Bulletin technique de la Suisse romande
Band: 88 (1962)
Heft: 10

Sonstiges

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 26.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

et architecte-technicien dans la version française, alors qu'il serait préférable de dire : technicien-ingénieur et technicien-architecte) ; l'OFIAMI¹ a convoqué des représentants des associations professionnelles (SIA, UTS, ...), des associations d'anciens élèves, et d'autres encore, dans une séance de discussion au sujet de ces nouveaux titres, qui jouiraient d'une protection légale ; il s'agissait de savoir quelles instructions devaient être données aux représentants de la SIA à cette séance (M. Rivoire et Wüstemann).

Le président, M. Rivoire, désire qu'une discussion s'établisse à ce sujet, et qu'un vœu soit émis par l'assemblée générale.

M. Eric Choisy prend la parole, pour rappeler que les mots évoluent, et qu'il est difficile de donner une définition exacte au mot d'ingénieur. Le titre d'ingénieur-technicien proposé par l'OFIAMI¹ n'est pas parfait, mais, à la longue, il prendra un sens. De plus, il convient d'être réaliste, et il s'agit là d'une occasion que la SIA devrait saisir, même si le titre d'ingénieur ne reçoit pas encore de protection légale. Quant à cette protection, une possibilité pourrait être offerte par la Constitution fédérale, dans le chapitre consacré aux professions libérales. M. Choisy conclut en espérant que la SIA adoptera une attitude de sagesse. Si, par la suite, une telle solution s'avérait impossible parce que, par exemple, l'UTS ou des techniciens feraient opposition, alors demeure toujours la possibilité de valoriser le titre d'ingénieur SIA et d'architecte SIA.

M. Piguet, président sortant de la SVIA (Section vaudoise), tient à faire remarquer que la Section vaudoise est opposée au titre d'ingénieur-technicien, et qu'elle maintient, comme par le passé, sa ferme résolution d'en rester aux titres d'ingénieur et de technicien.

La Section de Zurich fait siennes les conclusions de la Section vaudoise.

M. Rieben, de la Section genevoise, intervient dans le débat pour demander à la SIA de faire preuve de sagesse et de réalisme en acceptant le compromis qu'est finalement la proposition de l'OFIAMI¹. Acceptons le parti que suggère M. Choisy : soyons d'accord et si la solution se révèle bonne, alors tant mieux ; si la solution se soldait par un échec, nous n'aurions rien perdu, et alors il nous resterait la possibilité de donner davantage de valeur aux titres d'ingénieur SIA et architecte SIA. De plus, M. Rieben regrette que la SIA ait beaucoup discuté au sujet des titres, mais ne soit pratiquement pas intervenue quant aux problèmes de formation des techniciens ; que les techniciens terminent leurs études à 22 ans seulement est regrettable ; il faudrait revoir l'apprentissage préalable et refondre les programmes, de telle manière que le cycle normal des études de technicien se termine à l'âge de 20 ans.

M. Bugnion, de la Section genevoise, demande, puisque le sens des mots évolue, s'il ne faudrait pas rechercher des mots nouveaux, comme par exemple technologue. M. Egloff répond à ce propos qu'en Allemagne, par exemple, où on connaît également le problème du titre, différents mots ont déjà été proposés, tous aussi étranges les uns que les autres, comme par exemple « ingénierologue » et « technogénie ».

En conclusion de ce débat, M. Rivoire rappelle que, de toute façon, ce sont les capacités et la personnalité des hommes qui importent d'abord, et demande à l'assemblée de manifester son opinion par le vote d'un vœu ; une forte majorité est favorable à la suggestion présentée par l'OFIAMI¹.

¹ Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers.

BIBLIOGRAPHIE

Sixième Congrès de l'Association internationale des ponts et charpentes (Stockholm, 27 juin-1er juillet 1960)
— **Rapport final**, publié par le Secrétariat général à Zurich (1961). — Un volume 18×25 cm, xviii + 522 pages, 276 figures. Prix : relié, 66 fr.

Le « Rapport final » de ce congrès contient la majeure partie des communications présentées lors des séances de travail ; ces contributions sont groupées selon les thèmes traités, au nombre de six.

Pour chacun de ces six thèmes, le « Rapport final »

contient en outre un compte rendu succinct du rapporteur général, qui analyse les contributions présentées lors du congrès et donne un aperçu général sur l'état actuel des problèmes traités. Ces comptes rendus remplacent les conclusions publiées lors des congrès précédents.

Les contributions sont publiées dans leur langue originale (allemand, anglais ou français) et suivies d'un résumé dans chacune de ces trois langues.

Les six thèmes et les principaux sujets traités sont groupés comme suit :

— Questions générales

I. *Bases du dimensionnement* : Ia. Les propriétés des matériaux. — Ib. Développement des méthodes de calcul.

— Construction métallique

II. *Nouveau développement des moyens d'assemblage dans la construction métallique* : IIa. Soudure. — IIb. Boulons précontraints à haute résistance.

III. *Ossature métallique* : IIIa. Calcul, dimensionnement et réalisation. — IIIb. Dalles et parois planes. — IIIc. Procédés de montage et sécurité du personnel.

— Béton armé et béton précontraint

IV. *Développements nouveaux dans la construction des ponts* : IVa. Progrès et échecs dans la construction. — IVb. La sécurité.

V. *Structures composées préfabriquées* : Va. Moyens d'assemblage. — Vb. Redistribution due au fluage des efforts intérieurs.

— Contributions libres sur des développements nouveaux importants

VI. *Progrès importants de l'art de l'ingénieur. Constructions mixtes.*

Transistors à jonctions dans les montages à impulsions, par P. A. Neeteson. Bibliothèque technique Philips, Eindhoven, Philips' Gloeilampenfabrieken, 1961. — Un volume 15×24 cm, ix + 168 pages, figures. Prix : relié, 20 fr.

L'application des transistors à jonctions dans les montages à impulsions se développe rapidement et il est facile de deviner pour quelles raisons.

Dans les équipements à nombreux étages, tels que les calculateurs électroniques, par exemple, l'emploi des transistors réduit considérablement la puissance d'alimentation, la chaleur dissipée et les dimensions des appareils, si on le compare à l'emploi des tubes à vide.

Le livre cité décrit les méthodes à employer pour l'étude des montages fondamentaux à impulsions par transistors, permettant de simplifier l'établissement des projets. Des exemples montrent comment ces montages fondamentaux peuvent être combinés avec les circuits logiques. Ce livre est complété par une importante bibliographie.

Sommaire :

1. Introduction. — 2. Principaux circuits fondamentaux à impulsions. — 3. Générateurs d'impulsions. — 4. Conformateurs d'impulsions. — 5. Diviseur de fréquence et commutateur de niveau de tension. — 6. Quelques montages auxiliaires à impulsions. — 7. Quelques montages logiques.

Références bibliographiques. — Liste des symboles.

Non-Euclidean Geometry, par Stefan Kulczycki. Editions Pergamon Press, 1961. — Un volume de 209 pages. Prix : 70 sh.

Comme le dit l'auteur dans sa préface, cet ouvrage est écrit dans un langage aussi proche que possible de celui de la géométrie élémentaire. De ce point de vue, c'est plutôt un livre de haute vulgarisation qu'un ouvrage d'érudition ; le lecteur désireux de s'initier à la géométrie non euclidienne pourra ainsi le faire même si ses connaissances de base sont celles que l'on acquiert au niveau de l'enseignement secondaire ; une introduction historique lui aidera au reste à situer dans le temps, et dans l'évolution de la pensée scientifique, la belle histoire des nouvelles géométries.

C. B.

Tool engineers handbook. — A reference book on all phases of planning, control, design, tooling and operations in the manufacturing industries. Frank W. Wilson, éditeur en chef, Philip D. Harvey, assistant éditeur, 2^e édition. Mc Graw-Hill, 1959. London EC 4 (95, Farringdon Street), — Un volume 16×24 cm, 2289 pages, figures, tableaux, diagrammes. Prix : relié, £ 7 11s

Volumineux ouvrage où sont groupés les renseignements essentiels concernant tout ce qui a trait aux outils et aux machines-outils, ainsi qu'au travail des métaux, aux processus mécaniques et aux travaux de finissage.

Fruit de la collaboration d'un grand nombre d'auteurs, cette seconde édition a été révisée et supervisée par un comité de spécialistes de l'American Society of Tool Engineers.

Ce livre se compose de 103 chapitres dont chacun donne une vue générale du sujet traité, tenant compte des résultats les plus récents obtenus dans chaque domaine, et se termine par une importante liste de références bibliographiques. Il constitue ainsi un véritable aide-mémoire, susceptible de rendre de grands services, en particulier aux ingénieurs-mécaniciens et aux techniciens-mécaniciens.

Calculus of Variations, par L. E. Elsgolc. Editions Pergamon Press, 1961. — Un volume de 178 pages. Prix : 30 sh.

Cet ouvrage s'adresse plus particulièrement aux utilisateurs. On sait l'importance qu'a prise depuis quelques années le calcul des variations. Si, d'une part, de nombreuses lois de la physique se présentent naturellement sous forme variationnelle, on a constaté que cette forme se prête admirablement à la mise en œuvre de méthodes numériques. On sait aujourd'hui, par exemple, qu'il est souvent avantageux, lorsqu'une équation différentielle ne peut pas être intégrée exactement, de la transformer en un problème de variation, puis de traiter ce problème par une méthode directe. Le livre de M. Elsgolc constitue une excellente introduction, à la fois rigoureuse et claire, à un des domaines les plus intéressants de l'analyse mathématique. Il contient de nombreux exemples ainsi qu'une soixantaine de problèmes proposés à titre d'exercices.

C. B.

Cours d'introduction à l'automatique

Ce cours, présenté dans le cadre de la section de Genève de l'ASSPA¹, constitue une initiation à certaines formes modernes de la théorie et des applications de l'automatique. Il traite des sujets suivants :

« Le langage et les symboles de l'automatique », par M. Cuénod. — « Critères de stabilité des systèmes asservis linéaires », par M. Del Pedro et L. Pan. — « Etude des variations de la grandeur réglée », par M. Cuénod. — « Etudes des variations d'une grandeur réglée au moyen du calcul analogique », par G. Piquet. — « Les automatismes à séquence », par V. Piccand. — « Renaissance de la pneumatiqne industrielle », par P. Martin. — « Calculateurs arithmétiques et analogiques, deux outils de calcul complémentaires », par P. A. Bobillier et G. Piquet. — « Le traitement numérique de l'information », par P. A. Bobillier. — « Les méthodes scientifiques appliquées à la gestion », par A. Kauffmann. — « La simulation des phénomènes économiques à l'aide de grands calculateurs électroniques », par A. Kauffmann. — « Codification et recherche de l'information. Documentation automatique », par P. A. Bobillier. — « Quelques aspects de l'automatique dans le domaine de la production de l'énergie électrique », par M. Cuénod. — « Les réglages dans les industries chimiques et les industries de transformation », par A. Necker. — « The TVA Power Simulator », par D. N. Chorafas.

Ces différents exposés ont été groupés dans une brochure. Cette brochure peut être obtenue contre versement de 15 fr. suisses au compte de chèques I 153 87 de la section genevoise de l'ASSPA à Genève, avec mention « Cours d'introduction à l'automatique ».

¹ Association suisse pour l'Automatique.

A Course of advanced Mathematics for Technical Schools, par N. P. Tarasov. Traduit du russe par D. E. Brown. Editions Pergamon Press, Oxford, 1961. — Un volume de 456 pages, illustré. Prix : relié, 42 sh.

Comme l'indique son titre, cet ouvrage est destiné aux élèves des écoles techniques moyennes (technicums) ; l'exposé est fait avec beaucoup de détails ; il est accompagné de nombreux problèmes (avec la réponse). La partie la plus originale du livre est la préface, qui donne un tableau intéressant du développement des mathématiques en URSS depuis la Révolution d'octobre.

C. B.

Proceedings of the International Symposium on Linear Spaces (Jerusalem 1960). Editions Pergamon Press, 1961. — Un volume de 463 pages. Prix : relié, £ 5.—.

Il s'agit des textes d'une trentaine d'exposés faits au cours du symposium mentionné dans le titre de l'ouvrage. Les questions traitées concernent le plus souvent les espaces fonctionnels linéaires normés, ou les applications fort importantes qu'on en fait dans divers domaines de l'analyse (à la théorie des équations différentielles par exemple, qui peut dans ce cadre être formulée d'une façon particulièrement élégante).

C. B.

Publications diverses

Potential flow through Spiral Casings, par Nicholas Athanassiadis, Dr. sc. techn. « Mitteilungen aus dem Institut für Aerodynamik an der ETH », Nr. 30, Zurich, Verlag Leemann (1961). — Un volume 17×24 cm, 175 pages, figures, Prix : broché, 30 fr.

Ganzstahl- oder flexible Kardengarnituren in der Baumwoll-Feinspinnerei, par Dr. Arthur Zwicky, dipl. Masch.-Ing. « Mitteilungen aus dem Institut für Textilmaschinenbau und Textilindustrie », Nr. 6, Zurich, Verlag Leemann (1960). — Un volume 17×24 cm, 126 pages, 53 figures, 37 tableaux, diagrammes. Prix : broché, 20 fr.

La presse-plieuse hydraulique HAP. Nouvelles conceptions et améliorations, par Curt F. Kollbrunner, Dr. sc. techn., Direktor der AG. Conrad Zschokke, Döttingen, et Cesare Massa, dipl. Masch.-Ing. EPUL, Chef der Abteilung Maschinenbau der AG. Conrad Zschokke, Döttingen. « Mitteilungen über Forschung und Konstruktion im Stahlbau », Heft Nr. 26, Zurich, Verlag Leemann (1960). — Un volume 15×22 cm, 53 pages, 12 figures. Prix : broché, 7 fr.

Knickdiagramme für Stäbe mit sprungweise veränderlichem Trägheitsmoment (Eulerfälle III und IV), par Curt F. Kollbrunner, Sergije Milosavljevic, Nicolas Hajdin, AG. Conrad Zschokke, Döttingen (Aargau). « Mitteilungen über Forschung und Konstruktion im Stahlbau », Heft Nr. 27, Zurich, Verlag Leemann (1960). — Un volume 15×22 cm, 37 pages, 6 figures, 10 diagrammes hors texte. Prix : broché, 9 fr.

DIVERS

Médaille d'or Gustave Magnel

L'Association des ingénieurs sortis de l'Université de Gand (AIG) annonce qu'il a été décidé de perpétuer la mémoire de feu l'ingénieur Gustave Magnel, professeur à l'Université de Gand et directeur du Laboratoire de béton armé de cette université, par l'attribution périodique d'une médaille d'or à l'auteur du projet d'une construction exécutée, comportant une application importante et remarquable du béton armé ou de la précontrainte.

Le second octroi de cette médaille se fera en 1963. Le dépôt des candidatures doit être fait, jusqu'au 1^{er} novembre 1962, au siège de l'AIG, qui fournira également toutes informations désirables. Adresse : rue Berckmans 32, Bruxelles 6.